



MARQUE: BRAUN

REFERENCE: MX 2050 POWER-BLEND

CODIC: 1500210



**BRAUN**

**MX 2050**



**PowerBlend**

**Type 4184**



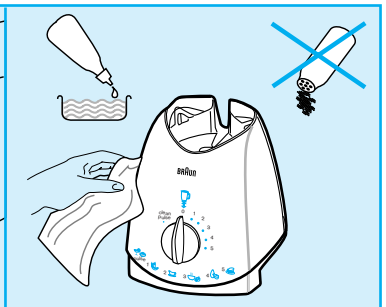
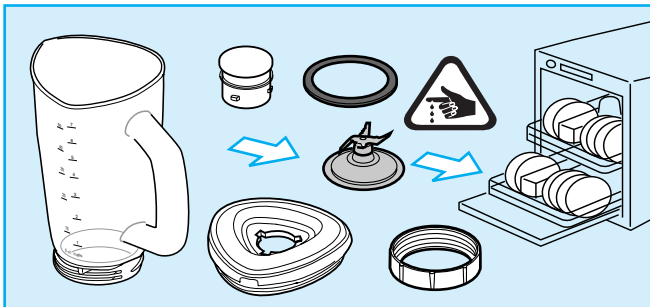
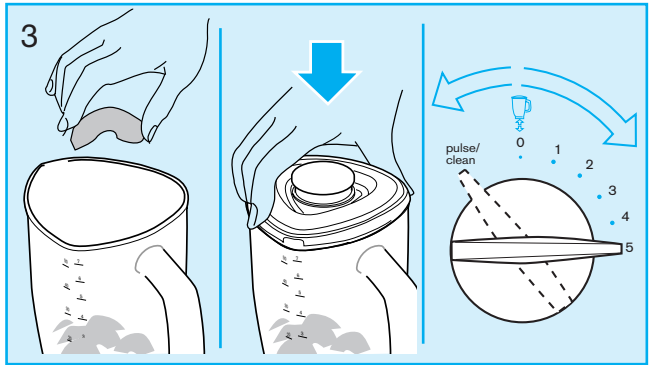
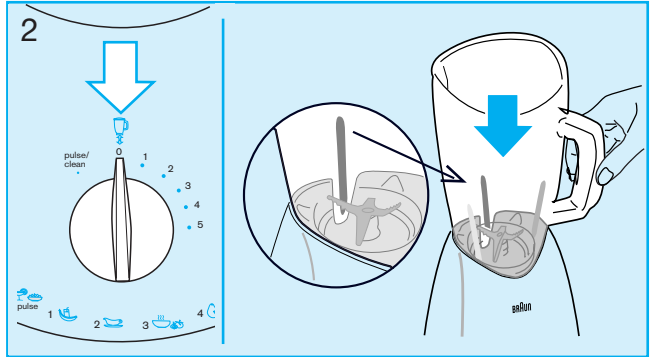
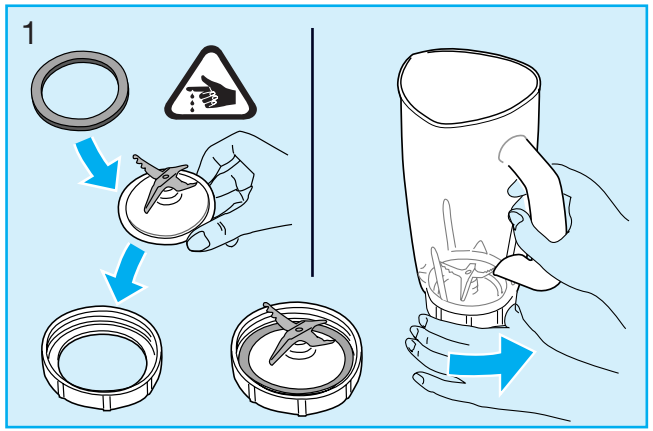
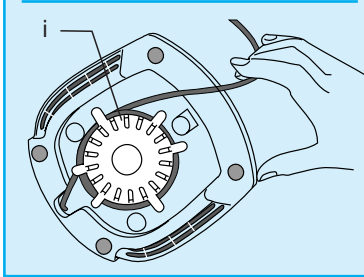
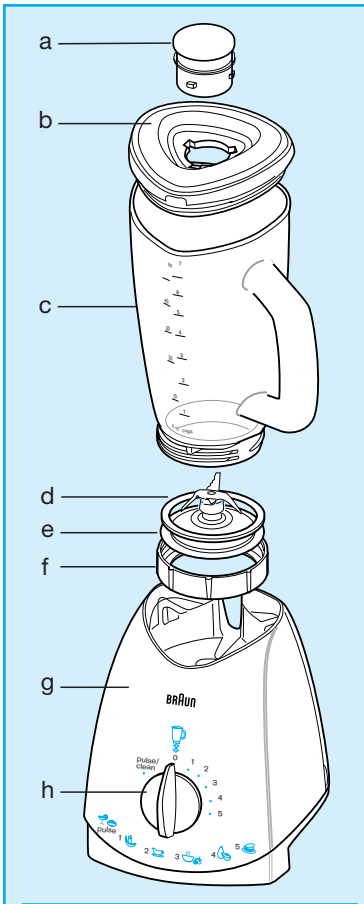
## Braun Infoline

Deutsch	4, 36, 42
English	6, 36, 42
Français	8, 36, 42
Español	10, 37, 42
Português	12, 37, 42
Italiano	14, 38, 42
Nederlands	16, 38, 42
Dansk	18, 38, 42
Norsk	20, 39, 42
Svenska	22, 39, 42
Suomi	24, 39, 42
Polski	26, 39, 42
Türkçe	28, , 42
Ελληνικά	30, 40, 42
Русский	32, 40, 42
عربي	35, 41, 42

- (D)** Haben Sie Fragen zu diesem Produkt?
- (A)** Rufen Sie an (gebührenfrei):  
**00 800 27 28 64 63**  
**00 800 BRAUNINFOLINE**
- (CH)** **08 44 - 88 40 10**
- (E)** Servicio al consumidor para España:  
**901-11 61 84**
- (P)** Serviço ao Consumidor para Portugal:  
**808 20 00 33**
- (I)** Servizio consumatori:  
**(02) 6 67 86 23**
- (NL)** Heeft u vragen over dit product?  
Bel Braun Consumenten-infolijn:  
**(070) 4 13 16 58**
- (B)** Vous avez des questions sur ce produit ?  
Appelez Braun Belgique  
**(02) 711 92 11**
- (DK)** Har du spørgsmål om produktet? Så ring  
**70 15 00 13**
- (N)** Spørsmål om dette produktet? Ring  
**88 02 55 03**
- (S)** Frågor om apparaten? Ring Kundservice  
**020 - 21 33 21**
- (FIN)** Onko Sinulla kysyttävää tuotteesta? Soita  
**0203 77877**
- (TR)** Müşteri Hizmetleri Merkezi:  
**0212 - 473 75 85**
- (RUS)** Если у Вас есть вопросы по поводу данного продукта, звоните  
**(095) 258 62 70**

### Internet:

[www.braun.com](http://www.braun.com)



# Français

Nos produits sont conçus et fabriqués selon les normes les plus rigoureuses de qualité, de conception et de fonctionnalité. Nous espérons que vous profiterez au maximum des nombreux avantages de votre nouvel appareil Braun.

## Important

- Lire attentivement toutes les directives avant d'utiliser ce produit.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique normal seulement.
- Tenir cet appareil hors de la portée des enfants.
- La tension doit correspondre à celle qui est imprimée sur la plaque signalétique située au-dessous de la base-moteur. Brancher sur une prise de courant alternatif (~) seulement. Lors du branchement, le moteur doit toujours être hors tension (interrupteur (h) à « 0 » [arrêt]).
- Le couteau est très tranchant. Manipuler avec précaution.
- Cet appareil ne fonctionne que si le récipient est fixé sur la base-moteur.
- Avant de mettre l'appareil sous tension, s'assurer que le récipient est bien monté et fixé sur la base-moteur avec le couvercle.
- Ne pas utiliser si le récipient est vide (il doit contenir, par exemple, des ingrédients solides ou liquides).
- Laisser refroidir le liquide chaud pour qu'il devienne tiède avant de le verser dans le récipient.
- Les appareils électriques Braun satisfont aux normes de sécurité applicables. Toute réparation de ces appareils électriques doit être effectuée seulement par des techniciens agréés. Une remise en état incorrecte effectuée par un personnel non qualifié risque d'entraîner des accidents ou de blesser l'utilisateur.

## Caractéristiques techniques

Tension : voir la plaque située en dessous de la base-moteur

Capacité du récipient : 1,75 litres

## Description

- |                                    |                     |
|------------------------------------|---------------------|
| a Doseur                           | e Couteau           |
| b Couvercle à prise facile         | f Anneau de retenue |
| c Récipient                        | g Base-moteur       |
| d Joint d'étanchéité en caoutchouc | h Interrupteur      |
|                                    | i Range-cordon      |

## Avant l'utilisation

- Nettoyer toutes les pièces avant d'utiliser ce mélangeur pour la première fois (voir le paragraphe intitulé « Nettoyage »).
- Dérouler le cordon logé dans la partie inférieure de la base-moteur jusqu'à l'obtention de la longueur souhaitée et brancher sur une prise.

## 1 Montage du récipient

- Placer le couteau avec précaution dans l'anneau de retenue.
- Positionner le joint d'étanchéité en caoutchouc sur le rebord du couteau.
- Visser solidement le récipient à l'anneau de retenue.

## 2 Fixation du récipient

- S'assurer de régler l'interrupteur à « 0 » (arrêt).
- Placer le récipient sur la base-moteur et enfoncer jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

## 3 Mode d'emploi

- Mettre les aliments à mélanger dans le récipient.
- Fixer fermement le couvercle sur le récipient. Insérer le doseur dans l'orifice du couvercle et le tourner vers la droite pour verrouiller.
- Mettre la base-moteur sous tension :

Vitesse	Application
1-3	Consistance légère et ingrédients liquides
3-5	Consistance plus épaisse – pour malaxer des ingrédients liquides et solides
pulse = réglage intermittent	Impulsions instantanées (L'interrupteur ne peut être immobilisé à ce réglage. Maintenir l'interrupteur à cette position ou le régler sur cette position à plusieurs reprises.)

- Après l'utilisation, toujours régler l'interrupteur à la position « 0 » (arrêt) et débrancher la base-moteur.
- Pour retirer le récipient, il suffit de le soulever verticalement. Nul besoin de le faire pivoter.

Application		Vitesse	Quantité maximale	Temps
Mélanger	tous liquides, boissons, soupes chaudes	1-3	1,75 litres 1,50 litre	40-60 secondes
Réduire en purée	légumes, fruits, sauces, aliments pour bébés	5	1,3 kg	1,5-2 minutes
Malaxer	pâte à crêpes	5	1,3 kg	1 minute
	boissons et desserts à base de yogourt	4-5	650 g	1,5-2 minutes
Émulsifier	mayonnaise	5	2 oeufs 300-400 g d'huile	1-2 minutes
Broyer	glaçons <i>(S'assurer que le moteur est hors tension, puis placer les glaçons dans le récipient, remettre le couvercle et mettre le moteur sous tension.)</i>	pulse / 5	180 g (7 glaçons)	

## Conseils pratiques

- Pour obtenir des résultats optimaux lorsqu'on réduit en purée des aliments solides, mettre progressivement des petites portions dans le récipient au lieu d'une grande quantité à la fois.
- Lors du malaxage d'ingrédients solides, couper les aliments en petits morceaux (2-3 cm).
- Toujours commencer par mélanger des ingrédients solides avec une petite quantité de liquide. Puis, verser progressivement le liquide par l'ouverture du couvercle.
- Toujours faire fonctionner l'appareil en plaçant une main sur le couvercle.
- Lors de la préparation de la mayonnaise, il est possible d'ajouter de l'huile dans les orifices du couvercle sans devoir retirer le doseur.
- Nous recommandons d'utiliser le mode marche intermittente lors du malaxage d'ingrédients solides ou très visqueux pour éviter que le couteau ne s'immobilise.

## Nettoyage

### Base-moteur

Ne pas plonger la base-moteur dans l'eau. Nettoyer en essuyant à l'aide d'un chiffon humide seulement.

### Nettoyage / rinçage facile du récipient monté

Remplir le récipient d'eau après l'avoir vidé. Le disposer sur la base-moteur et régler l'interrupteur à la position « pulse/clean » (nettoyage intermittent) plusieurs fois. Vider le récipient et le rincer jusqu'à ce qu'il soit propre.

### Nettoyage en profondeur du récipient démonté

S'assurer que le récipient est vide avant de le dévisser de l'anneau de retenue. Manipuler le couteau avec précaution. Toutes les pièces amovibles vont au lave-vaisselle.

Sous réserve de modifications sans préavis.

Ce produit respecte les exigences CEM telles qu'indiquées par la Directive du Conseil 89/336/CEE et par la directive basse tension (73/23 CEE)



# Français

## Garantie

Nous accordons une garantie de 2 ans sur ce produit, à partir de la date d'achat.

Pendant la durée de la garantie, Braun prendra gratuitement à sa charge la réparation des vices de fabrication ou de matière en se réservant le droit de décider si certaines pièces doivent être réparées ou si l'appareil lui-même doit être échangé.

Cette garantie s'étend à tous les pays où cet appareil est commercialisé par Braun ou son distributeur exclusif.

Cette garantie ne couvre pas : les dommages occasionnés par une utilisation inadéquate et l'usure normale. Cette garantie devient caduque si des réparations ont été effectuées par des personnes non agréées par Braun et si des pièces de rechange ne provenant pas de Braun ont été utilisées.

Pour toute réclamation intervenant pendant la période de garantie, retournez ou rapportez l'appareil ainsi que l'attestation de garantie à votre revendeur ou à un Centre Service Agréé Braun.

Appelez au 01.47.48.70.00 pour connaître le Centre Service Agréé Braun le plus proche de chez vous.

## Clause spéciale pour la France

Outre la garantie contractuelle exposée ci-dessus, nos clients bénéficient de la garantie légale des vices cachés prévue aux articles 1641 et suivants du Code civil.

**Garantiebüros und Kundendienstzentralen**

**Guarantee and Service Centers**

**Bureaux de garantie et centrales service après-vente**

**Oficinas de garantía y oficinas centrales del servicio**

**Entidade de garantía e centros de serviço**

**Uffici e sede centrale del servizio clienti**

**Garantiebüros en service-centrales**

**Garantikontorer og centrale serviceafdelinger**

**Garanti og servicecenter**

**Servicekontor och centrala kundtjänstplatser**

**Asiakaspalvelu ja tekninen neuvonta**

**Punkty serwisowe**

**Garanti bürolari ve merkezi servis yerleri**

**Εγγύηση και Εργαστήριο επισκευών**

**Гарантийные и сервисные центры**

**مراكز الكفالات والصيانة**

## **Barbados**

Dacosta Mannings Inc.,  
P.O. Box 176, Pier Head,  
Bridgetown,  
☎ 431-8700

## **Belarus**

Electro Service & Co LLC,  
Chernyshevskogo str. 10 A,  
220015 Minsk,  
☎ 2 85 69 23

## **Belgium**

Gillette Group Belgium NV,  
J. E. Mommaertsiaan 18 A,  
1831 Diegem,  
☎ 02-71 19 104

## **Bermuda**

Gibbons Company  
21 Reid Street  
P.O. Box HM 11  
Hamilton  
☎ 295 00 22

## **Brasil**

Picollí Service,  
Rua Túlio Teodoro  
de Campos, 209,  
São Paulo – SP  
☎ 0800 16 26 27

## **Bulgaria**

Stambouli Ltd.,  
16/A Srebarna Atreet,  
Sofia, Bulgaria  
☎ + 359 2 528 988

## **Canada**

Gillette Canada Company,  
4 Robert Speck Parkway,  
Mississauga L4Z 4C5, Ontario,  
☎ (905) 566-5000

## **Česká Republika**

PH SERVIS sro.,  
V Mezihoří 2,  
18000 Praha 8,  
☎ 266 310 574

## **Chile**

Viseelec,  
Braun Service Center Chile,  
Av. Concha y Toro #4399,  
Puente Alto,  
Santiago,  
☎ 02 288 25 18

## **China**

Gillette (Shanghai) Sales Co.  
Ltd.  
550 Sanlin Road, Pudong,  
Shanghai 200124,  
☎ 800 820 13 57

## **Colombia**

Gillette de Colombia S.A.,  
Calle 100 No. 9A - 45 Piso 3,  
Bogotá, D.C.,  
☎ 01 8000 52 72 85

## **Croatia**

Iskra elektronika d.o.o.,  
Bozidara Magovca 63,  
10020 Zagreb,  
☎ 1 - 6 60 17 77

## **Cyprus**

Kyriakos Papavasiliou Trading  
70, Kennedy Ave.,  
1663 Nicosia,  
☎ 3572 314111

## **Danmark**

Gillette Group Danmark A/S,  
Teglholt Allé 15,  
2450 København SV,  
☎ 70 15 00 13

## **Djibouti (Republique de)**

Ets. Nouradine,  
Magasin de la Seine,  
12 Place du 27 Juin, B.P. 2500,  
Djibouti, ☎ 35 19 91

## **Egypt**

United Sons  
International Trading,  
25 Makram Ebied Street,  
P.O. Box 7607,  
Cairo,  
☎ 02-2740652

## **España**

Braun Espanola S.A.,  
Braun Service,  
Enrique Granados, 46,  
08950 Esplugues de Llobregat  
(Barcelona), ☎ 901 11 61 84

## **Estonia**

Servest Ltd.,  
Raua 55, 10152 Tallinn,  
☎ 627 87 32

## **France**

Gruppe Gillette France -  
Division Braun,  
9, Place Marie Jeanne Bassot,  
92693 Levallois Perret Cédex,  
☎ (1) 4748 70 00,  
Minitel 3615 code Braun.

## **Great Britain**

Gillette Group UK Ltd.,  
Braun Consumer Service,  
Aylesbury Road,  
Thame OX9 3AX  
Oxfordshire  
☎ 0800 783 70 10

## **Greece**

Berson S.A.,  
47, Agamemnonos,  
17675 Kallithea Athens,  
☎ 1-9 47 87 00

## **Guadeloupe**

Ets. André Haan S.A.,  
Zone Industrielle  
B.P. 335,  
97161 Pointe-à-Pitre,  
☎ 26 68 48

## **Hong Kong**

Audio Supplies Company,  
Room 506,  
St. George's Building,  
2 ICE House Street,  
Hong Kong, ☎ 25 24-93 77

## **Hungary**

Kisgep KFT,  
Pannonia u. 23,  
1136 Budapest,  
☎ 13 494 955

## **Iceland**

Verzlunin Pfaff hf.,  
Grensasvegur 13,  
Box 714, 121 Reykjavik,  
☎ 5 33 22 22

## **India**

Braun Division,  
c/o Gillette Div. Op. Pvt. Ltd.,  
34, Okhla Industrial Estate,  
New Delhi 110 020,  
☎ 11 68 30 218

## **Iran**

Tehran Bouran Company  
Irtuc Building,  
No 874 Enghelab Ave.,  
P.O. Box 15815-1391,  
Tehran 11318,  
☎ 02 16 70 23 50

## **Ireland (Republic of)**

Gavin's Electronics,  
83/84, Lower Camden Street,  
Dublin 2,  
☎ 1800 509 448

## **Israel**

S. Schestowitz Ltd.,  
8 Shacham Str.,  
Tel-Aviv, 49517,  
☎ 1 800 335 959

## **Italia**

Servizio Consumatori Braun  
Gillette Group Italy S.p.A.,  
Via G.B. Pirelli, 18,  
20124 Milano,  
☎ 02 / 6678623

## **Jordan**

INTERBRANDS  
AL Soyfiah district, opp.  
Paradise bakery  
AL yousef Building  
P.O. Box 9404, Amman 11191,  
☎ 962-6-5827567

## **Kenya**

Radbone-Clark Kenya Ltd.,  
P.O. Box 40833,  
Nairobi-Mombasa Road,  
Nairobi, ☎ 2 82 12 76

## **Korea**

Gillette Korea Ltd.  
144-27 Samsung-dong,  
Kangnam-ku, Seoul, Korea,  
☎ 080-920-6000

## **Kuwait**

Union Trading Co.,  
Braun Service Center,  
P.O. Box 28 Safat,  
Safat Code 13001, Kuwait,  
☎ 04 83 32 74

## **Latvia**

Latintertehserviss Co.,  
72 Bullu Street, House 2,  
Riga 1067,  
☎ 2 40 39 11

## **Lebanon**

Magnet SAL - Fattal HLDG,  
P.O. Box 110-773,  
Beirut, ☎ 1 51 20 02

## **Libya**

Al-Muddy Joint-Stock Co.,  
Istanbuli Street 6,  
P.O. Box 4996, Tripoli,  
☎ 21 333 3421

## **Lithuania**

Elektronas AB,  
Kareiviu 6,  
2600 Vilnius,  
☎ 276 09 26

## **Luxembourg**

Sogel S.A.,  
Rue de l'industrie 7,  
2543 Windhot,  
☎ 4 00 50 51



**Malaysia**

Gillette Malaysia Sdn. Bhd.,  
Braun Customer Service,  
11 A Persiaran Selangor,  
40200 Shah Alam,  
☎ 3 55 19 21 16

**Malta**

Kind's,  
287, Republic Street,  
Valletta VLT04,  
☎ 24 71 18

**Maroc**

FMG  
Route Principle #7 Z.I Perchid  
Casablanca, 20 000,  
☎ 212 22-533033

**Martinique**

Decius Absalon,  
23 Rue du Vieux-Chemin,  
97201 Fort-de-France,  
☎ 73 43 15

**Mauritius**

J. Kalachand & Co. Ltd.,  
Bld DBM Industrial Estate,  
Stage 11,  
Plaine Lauzun,  
☎ 2 12 84 10

**Mexico**

Gillette Manufactura, S.A.  
de C.V./  
Gillette Distribuidora, S.A.  
de C.V.  
Atomo No. 3  
Parque Industrial Naucalpan  
Naucalpan de Juarez  
Estado de México, C.P. 53370  
☎ 01-800-508-58-00

**Nederland**

Gillette Groep Nederland BV,  
Visseringlaan 22,  
2288 ER Rijswijk,  
☎ 070-4 13 16 11

**Netherlands Antilles**

Rupchand Sons n.v. (ram's),  
Front Street 67, P.O. Box 79  
St. Maarten, Philipsburg  
☎ 052 29 31

**New Zealand**

Key Service Ltd.,  
c/o SellAgency Ltd.,  
59-63 Druces Rd.,  
Manakau City,  
Auckland,  
☎ 09-262 58 35

**Nippon**

Gillette Japan Inc.,  
Queens Tower, 13F  
3-1, Minato Mirai 2-Chome  
Nishi-Ku, Yokohama 220-6013  
Japan  
☎ 045-680 37 00

**Norge**

Gillette Group Norge AS,  
Nils Hansensvei 4,  
P.O. Box 79 Bryn,  
0667 Oslo,  
☎ 022-72 88 10

**Oman (Sultanate of)**

Naranjee Hirjee & Co.,  
10 Ruwi High,  
P.O. Box 9, Muscat 113,  
☎ 703 660

**Pakistan**

Gillette Pakistan Ltd.,  
Dr. Ziauddin Ahmend Road,  
Karachi 74200,  
☎ 21 56 88 930

**Paraguay**

Paraguay Trading S.A.,  
Avda. Artigas y CaciQue  
Cara Cara,  
Asunción,  
☎ 21203350/48/46

**Philippines**

Gillette Philippines Inc.,  
Corporate Corner Commerce  
Avenues  
20/F Tower 1, IL Corporate  
Centre  
1770 Muntinlupa city  
☎ 027 71 07 02-06/-16

**Poland**

Gillette Poland S.A.,  
Budynek Orion,  
ul. Domaniewska 41,  
02-672 Warszawa,  
☎ 22 548 88 88

**Portugal**

Grupo Gillette Portuguesa,  
Lda.,  
Braun Service,  
Rua Tomás da Fonseca,  
Torre G-9ºB,  
1600-209 Lisboa,  
☎ 808 2 000 33

Réunion  
Dindar Confort,  
Rte du Gymnase,  
P.O. Box 278,  
97940 St. Clotilde,  
☎ 026 92 32 03

**Romania**

Gillette Romania srl,  
Calea Floreasca nr. 133-137  
et 1, sect 1,  
71401 Bucuresti  
☎ 01-2319656

**Russia**

RTC Sovinservice,  
Rusakovskaya 7,  
107140 Moscow,  
☎ (095) 264 96 02

**Saudi Arabia**

AL Naghi Company  
Madinah road, Al Baghdadia  
Jeddah  
Kingdom of Saudi Arabia  
☎ +9662 651 8670

**Schweiz/Suisse/Svizzera**

Telion AG, Rütistrasse 26,  
8952 Schlieren,  
☎ 0844-88 40 10

**Singapore (Republic of)**

Beste (S) Pte. Ltd.,  
6 Tagore Drive,  
# 03-04 Tagore Industrial  
Building,  
Singapore 787623,  
☎ 4 552 24 22

**Slovakia**

Techno Servise Bratislava spol.  
s.r.o.,  
Bajzova 11/A,  
82108 Bratislava,  
☎ (02) 55 56 37 49

**Slovenia**

Iskra Prins d.d.  
Rožna dolina c. IX/6  
1000 Ljubljana,  
☎ 386 01 476 98 00

**South Africa (Republic of)**

Fixnet After Sales Service,  
17B Allandale Park,  
P.O. Box 5716,  
Cnr Le Roux and Morkels  
Close,  
Johannesburg 1685,  
Midrand, Gauteng,  
☎ 11 315 9260

**St. Maarten**

Ashoka,  
P.O. Box 79,  
Philipsburg,  
Netherlands Antilles,  
☎ 52 29 31

**St. Thomas**

BooChand's Ltd.,  
31 Main Street,  
P.O. Box 5667,  
00803 St. Thomas,  
US Virgin Islands,  
☎ 340 776 0302

**Suomi**

Gillette Group Finland Oy/  
Braun,  
P.O. Box 9,  
Niittykatu 8, PL 9,  
02200 Espoo,  
☎ 09-45 28 71

**Sverige**

Gillette Group Sverige AB,  
Dept. Sweden, Stockholm  
Gillette  
Råsundavägen 12,  
Box 702,  
16927 Solna,  
☎ 020-21 33 21

**Syria**

Ahmed Hadaya Company  
Hadaya building  
Ain Keresh  
Unisyria, P.O. Box 35002,  
Damascus,  
☎ 963 011-231433

**Taiwan**

Audio & Electr. Supplies Ltd.,  
Brothers Bldg., 10th Floor,  
85 Chung Shan N Rd., Sec. 1,  
Taipei (104),  
☎ 0 80 221 630

**Thailand**

Gillette Thailand Ltd.,  
175 South Sathorn Road,  
Tungmahamek, Sathorn,  
11/1 Floor, Sathorn City  
Tower  
Bangkok 10520  
☎ 02-344 91 91

**Tunesie**

Generale d'Equipement  
Industr.,  
34 rue du Golfe Arabe,  
Tunis, 2000,  
☎ 00216 171 68 80

**Turkey**

Gillette Sanayi ve Ticaret A.S.,  
Polaris İş Merkezi, Ahi Evran  
Cad., No:1,  
80670 Maslak, Istanbul,  
☎ 0212-473 75 85

**United Arab Emirates**

The New Store,  
P.O. Box 3029,  
Al Suog Street No-10,  
Dubai,  
☎ 43 53 45 06

**Uruguay**

Driva S.A.,  
Marcellino Sosa 2064,  
11800 Montevideo,  
☎ 2 924 95 76

**USA**

The Gillette Company  
Braun Consumer Service,  
1, Gillette Park 4k-16,  
Boston, MA 02127-1096,  
☎ 1-800-272-8611

**Venezuela**

Gillette de Venezuela S.A.,  
Av. Blandin, Centro San Ignacio  
Torre Copérnico, Piso 5  
La Castellana, Caracas  
☎ 0800-4455388

**Yemen (Republic of)**

Saba Stores for Trading,  
26th September Street,  
P.O. Box 5278,  
Taiz,  
☎ 967 4-25 23 80

**Yugoslavia**

BG Elektronik,  
Bulevar kralja Aleksandra 34,  
11000 Beograd,  
☎ 11 3240 030

# Braun PowerBlend

MX 2050

Garantiekarte  
Guarantee Card  
Carte de garantie  
Tarjeta de garantía  
Cartão de garantia  
Carta di garanzia  
Garantiebewijs  
Garantiebevis  
Köpbevis  
Takuukortti  
Karta gwarancyjna  
Kárta εγγυήσεως  
Гарантийный талон  
بطاقة تأمين دولية

# Braun PowerBlend

MX 2050

Registrierkarte  
Registration Card  
Carte de contrôle  
Tarjeta de registro  
Cartão de registo  
Cartolina di registrazione  
Registratiekaart  
Registreringskort  
Karta rejestracyjna  
Κάρτα καταχώρήσεως  
Регистрационная карточка  
بطاقة التسجيل

Service notes

---

---

---

Name und vollständige Anschrift des Käufers  
Name and full address of purchaser  
Nom et adresse complète de l'acheteur  
Nombre y dirección completa del comprador  
Nome e direção completa do comprador  
Nome e indirizzo completo dell'acquirente  
Naam en volledig adres van de koper  
Kjøperens navn og adresse  
Köparens namn och fullständiga adress  
Imię i nazwisko oraz adres kupującego  
Όνομα και πλήρης διεύθυνσις αγοραστού  
Место покупки  
الاسم والعنوان الكامل للمشتري

---

Kaufdatum  
Date of purchase  
Date d'achat  
Fecha de adquisición  
Data de compra  
Data d'acquisto  
Koopdatum  
Kjøpsdato  
Inköpsdatum  
Data zakupu  
Ημερομηνία αγοράς  
Дата покупки  
تاريخ الشراء

---

Kaufdatum  
Date of purchase  
Date d'achat  
Fecha de adquisición  
Data de compra  
Data d'acquisto  
Koopdatum  
Købsdato  
Kjøpsdato  
Inköpsdatum  
Ostopäivä  
Data zakupu  
Ημερομηνία αγοράς  
Дата покупки  
تاريخ الشراء

---

Stempel und Unterschrift des Händlers  
Stamp and signature of dealer  
Cachet et signature du commerçant  
Sello y firma del proveedor  
Carimbo e assinatura do revendedor  
Timbro e firma del negozio  
Stempel en handtekening van de handelaar  
Stempel og underskrift av forhandleren  
Återförsäljares stämpel och underskrift  
Σφραγίδα και υπογραφή καταστήματος  
Штамп магазина и подпись продавца  
امضاء وختم الموزع

---

Stempel und Unterschrift des Händlers  
Stamp and signature of dealer  
Cachet et signature du commerçant  
Sello y firma del proveedor  
Carimbo e assinatura do revendedor  
Timbro e firma del negozio  
Stempel en handtekening van de handelaar  
Forhandlerens stempel og underskrift  
Stempel og underskrift av forhandleren  
Återförsäljares stämpel och underskrift  
Myyjän leima ja allekirjoitus  
Σφραγίδα και υπογραφή καταστήματος  
Штамп магазина и подпись продавца  
امضاء وختم الموزع

